

Aos estrangeiros recém-chegados na Província de Nagano

Guia do Cotidiano

**Bem-vindos à Província de
Nagano!**



Índice

- 1 O que fazer logo que se mudar
- 2 Em caso de Emergência
- 3 Como se proteger no caso de um terremoto
- 4 Convivência com a Comunidade Local
- 5 Apresentação da Província
- 6 Lista de Telefones
 - (1) Balcão de Atendimento em diversos idiomas
 - (2) Prefeituras
 - (3) Embaixadas
 - (4) Classes de Língua Japonesa

1 O que fazer logo que se mudar

- **Prefeitura:** Dentro de 14 dias após se mudar, dê entrada no procedimento na prefeitura. (É necessário apresentar o Cartão de Permanência *Zairyu Card* e o Comprovante de Saída da cidade anterior (*Tenshutsu Shomeisho*)).
 - ※ Quando for se mudar de uma cidade para outra dentro do Japão ou retornar ao país de origem, é necessário fazer a notificação de saída da cidade. Ao fazer a notificação receberá o Comprovante de Saída *Tenshutsu Shomeisho*, necessário para os trâmites na cidade para onde vai-se mudar. Para mais informações procure o balcão de atendimento da prefeitura.
- **Luz:** Entre em contato com a Companhia de Energia Elétrica.
- **Água:** Entre em contato com o Setor de Abastecimento de Água da prefeitura (*Suido Tanto-ka*).
- **Gás:** Entre em contato com a Companhia de Gás antecipadamente para que a Companhia faça uma visita para fazer a inspeção de segurança e para ligar o gás.
- **Escola:** Solicite o pedido de ingresso na escola na Secretaria de Educação Municipal.
- **Carteira de Habilitação:** Notifique a mudança de endereço na Delegacia mais próxima.



Companhia de Luz	☎
Setor de Abastec. de Água	☎
Companhia de Gás	☎

2 Em caso de Emergência

1 1 0 (Departamento de Polícia)

Quando ocorrer um acidente de trânsito ou crime, ligue para o número 「110」 .

A ligação irá para o Departamento de Polícia.

1 1 9 (Corpo de Bombeiros - Ambulância)

No caso de incêndio, doença repentina ou ferimento ligue para o número 「119」 .

A ligação irá para o Corpo de Bombeiros.

★ **Lembrete** (Responda às perguntas feitas)



<i>Jusho, Tatemono no namae</i> (Endereço, nome do prédio)	
<i>Anata no namae</i> (Diga seu nome)	
<i>Denwa bango</i> (Telefone)	

3 Como se proteger no caso de um terremoto



O Japão é um país onde ocorrem muitos terremotos. O que devo fazer quando ocorrer um tremor?

- 1 Entre debaixo de uma mesa ou outro objeto firme para proteger a cabeça e o corpo.
- 2 Apague imediatamente o fogo de equipamentos da cozinha, aquecedores, etc.
- 3 Deixe uma saída aberta para fugir do local.
- 4 Tenha calma e cuidado para não pisar em vidros quando sair do local.
- 5 Vá para o local de abrigo junto com os vizinhos(a escola mais próxima, etc., são locais de abrigo).
- 6 Leve ao local de abrigo apenas o que pode trazer imediatamente.



Local de Abrigo da sua região	
----------------------------------	--



3 Como se proteger no caso de um terremoto

Deixe preparado um “**Kit de Emergência**” para quando for se abrigar.

- Alimentos (Água, bolachas, etc., deixe também uma parte no carro, etc.)
- Medicamentos (Esparadrapo e outros materiais de primeiros socorros, medicamentos usuais)
- Materiais de uso diário (Lenços molhados, máscara para olhos, óculos de reserva, etc.)
- Rádio portátil, Lanterna, pilhas de reserva
- Dinheiro (moedas também)
- Roupas íntimas, toalha, capa de chuva
- Luvas, Corda
- Fósforos, isqueiro
- *Kairo* (aquecedor de corpo descartável)
- Material para anotações
- Saco de lixo
- Leite em pó para bebês
- Etc.



4 Convivência com a Comunidade Local

Vamos conhecer os vizinhos e conviver harmoniosamente.

- Quando se mudar, cumprimente e se apresente aos vizinhos.
- Existe a Associação de Bairro denominada de 「*Jichikai* ou *Chounaikai*」. São realizadas atividades conjuntas com a comunidade. A limpeza do bairro é feita conjuntamente. Ao entrar como associado, normalmente há uma taxa a ser paga pelo associado.
- Recolhimento do lixo residencial

O lixo, separado em 「lixo queimável」 「lixo não queimável」 「plástico」 etc., deve ser colocado no saco de lixo. O saco de lixo pode ser adquirido em supermercados ou lojas de conveniência.

O local e dias de coleta do lixo variam de região para região.

Informe-se na prefeitura ou com os vizinhos.



5 Apresentação da Província

Província de Nagano (Também denominado de 「Shinshu」 .)

A Província de Nagano é privilegiada pela sua rica natureza, história e cultura. Em uma pesquisa nacional feita nas áreas de 「Saúde, Cultura, Trabalho, Cotidiano e Educação」 , a Província de Nagano ficou em 1º. Lugar no ranking geral. (※) .

※ 「Ranking geral de província mais feliz」 (Segundo pesquisa do Centro de Pesquisa Geral do Japão, feita pela empresa Toyo Keizai Shinposha, edição de dezembro de 2012).

Natureza

A Província de Nagano tem o maior número de montanhas com mais de 3000 m. Começando pela Cadeia de montanhas *Nihon Alpes*, tem muitas montanhas belíssimas.

Além disso, 80% do território da província é florestal.

Turismo

Em número de termas a província está em 2º. Lugar no país inteiro. No verão, muitos turistas vêm visitar montanhas e planícies, no inverno, muitos turistas vêm para esqui.

5 Apresentação da Província

Indústria

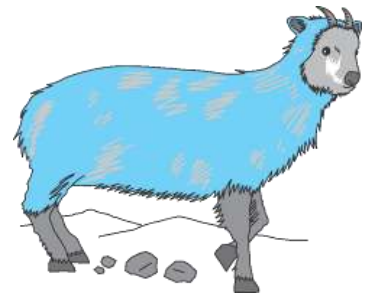
Antes da 2ª. Guerra Mundial, a Indústria de fiação era muito desenvolvida. Após a Guerra, cresceu muito a área de produção de equipamentos minuciosos tais como câmeras, relógios, etc. Atualmente, a produção está concentrada em equipamentos ligados a computação.

Agricultura

A maçã é uma fruta famosa da província. Também é grande a produção de uvas *Kyoho*, ameixas, damasco, blueberry, etc. Dentre as verduras, a produção de alface, salsa, aspargo, *wasabi*(raiz forte japonesa), etc., são particularmente grandes.

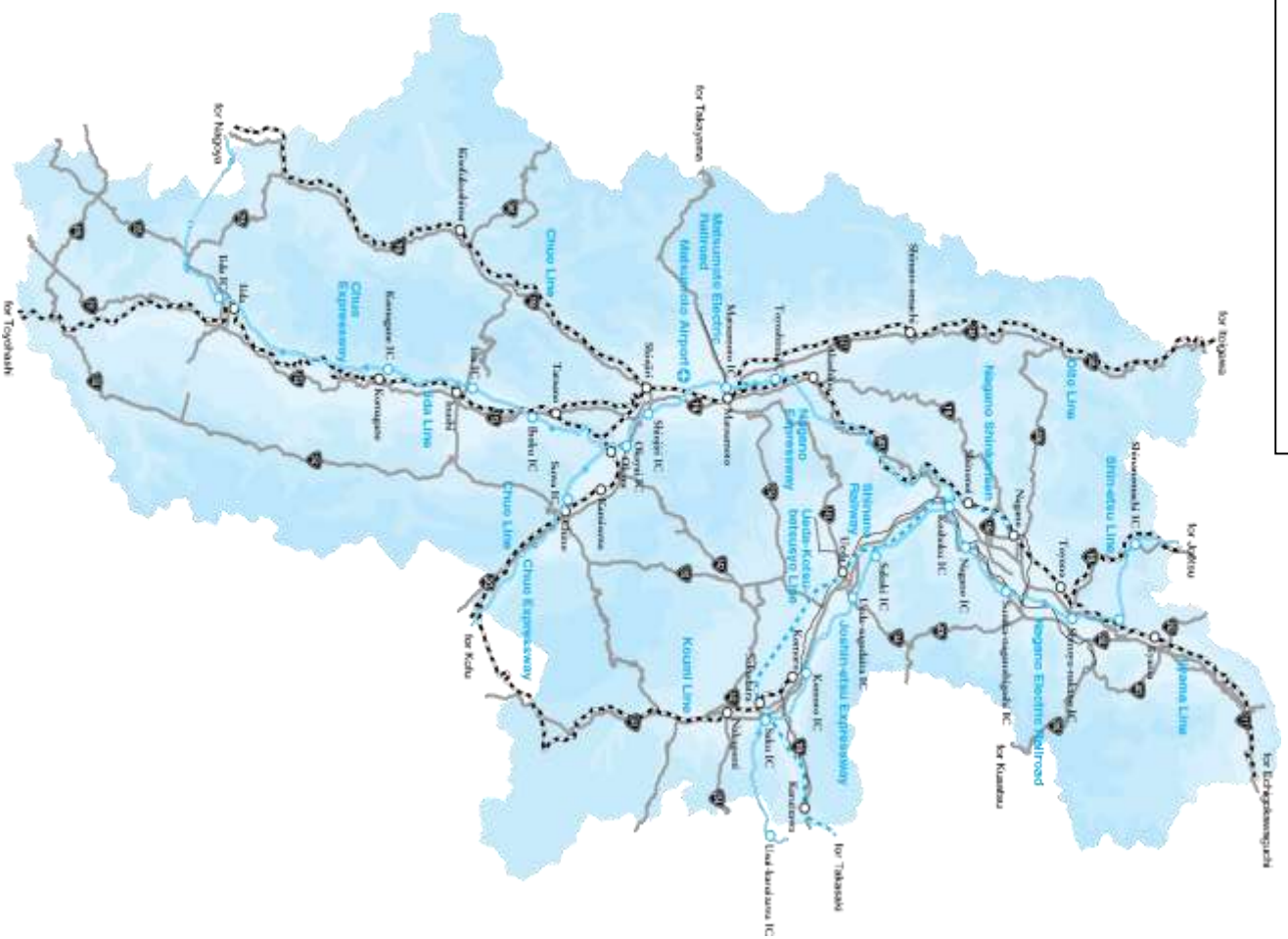


Ave símbolo da província: galvo silvestre [Raicho]



Animal símbolo: antílope japonês [Kamoshika]

Estradas da Província de Nagano



6 Lista de Telefones

(1) Balcão de Atendimento em diversos idiomas

(1) Balcão de Atendimento em diversos idiomas

■ Atendentes de Apoio da Comunidade Multicultural (Supporter)

Associação de Internacionalização da Província de Nagano (ANPI) ☎ **026-235-7186**

【Português, Chinês, Tailandês, Tagalo e Inglês】

Segunda a Sexta, 9:30 às 17:30

■ Assistentes Comunitários *Chiiki Kyousei Communicator*

São voluntários que residem na sua região.

Essas pessoas procuram ajudar como voluntários ou repassando informações necessárias. (27 idiomas (Em setembro de 2013))

Associação de Internacionalização da Província de Nagano (ANPI) ☎ **026-235-7186**

6 Lista de Telefones

(1)Balcão de Atendimento em diversos idiomas

■ Balcão de Consultas em Prefeituras (Em diversos idiomas)

(Abril de 2013)

Prefeituras	Idiomas Disponíveis - Dias - Horário	Telefones
Nagano	Coreano (1ª. Terça-feira 14:00 ~17:00) Tagalo (2ª. Terça-feira 13:00 ~16:00) Tailandês (4ª. Terça-feira 14:00 ~ 17:00) Chinês (Seg a Sex 10:00 ~19:00) Inglês (Seg a Sex 8:30~17:15)	026-226-4911 (Ramal 2139) 026-224-5447
Matsumoto	Inglês (Seg a Sex 8:30~17:15) Português (Seg, Ter e Qua 9:30~15:30)	0263-34-3000 (Ramal 1141) 0263-34-3271
Matsumoto (Plaza Multicultural “ <i>Tabunka Kyosei Plaza</i> ”)	Português Terça-feira 17:00~20:00 Chinês Segunda-feira 16:00~18:00 Quinta-feira 18:00~20:00 Tailandês Sábado 13:00~15:00 Tagalo 2º. e 4º. Sábado 15:00~17:00	0263-34-3000 (Ramal1333) 0263-39-1106
Ueda	Português (Seg a Sex 8:30~17:15) Chinês (Sex 13:00~17:00)	0268-22-4100 (Ramal1308)

(1)Balcão de Atendimento em diversos idiomas

Prefeituras	Idiomas Disponíveis - Dias - Horário	Telefones
Okaya Centro de Intercâmbio Internacional	Inglês (Seg a Sex 8:30~17:15) Chinês (Ter 8:30~15:30) (Qui 9:00~15:00) Português (Qua 9:00~15:00)	0266-23-4811 (Ramal 1145) 0266-24-3226
lida	Português (ter e qui 13:00~17:00) Chinês (seg, ter, qui e sex 13:00~17:00) Inglês (qui e sex 13:00~17:00) Tagalo (qui e sex 13:00~17:00)	0265-22-4511 (Ramal 5420) 0265-22-4553
Suwa	Português (Seg e Sex 9:00~14:00)	0266-52-4141 (Ramal 204)
Komoro	Chinês (Seg 9:00~12:00) Inglês (Ter 9:00~12:00) Tagalo (Ter 9:00~12:00) Thai (Qui 9:00~12:00))	0267-23-5521
Ina	Português (Seg a Sex 8:30~17:15)	0265-78-4111 (Ramal 2224) 0265-96-8132

(1)Balcão de Atendimento em diversos idiomas

Prefeituras	Idiomas Disponíveis - Dias - Horário	Telefones
Ina Associação de Intercâmbio Internacional de Ina	Principalmente em Português Seg, Qui e Sex 9:30~12:30	0265-72-7706
Komagane	Português (Seg e Qui 13:00~17:00) (Qua 9:00~12:00) Inglês sempre Chinês sempre(necessário marcar hora)	0265-83-2111 (Ramal 666)
Chino	Português, Tagalo, Inglês, Chinês (3ª. Quinta-feira 10:00~17:00)	0266-72-2101 (Ramal 256)
Shiojiri	Português (Seg a Sex 8:30~17:15)	0263-52-0280 (Ramal 1196)
Saku	Tailandês (Ter e Sex 13:00~16:00) Chinês (Seg 13:00~16:00) (Sex 9:00~12:00) Tagalo (Qua e Qui 13:00~16:00) Português (Seg e Qui 13:00~16:00)	0267-62-2111 (Ramal 454) 0267-62-3283

(1)Balcão de Atendimento em diversos idiomas

Prefeituras	Idiomas Disponíveis - Dias - Horário	Telefones
Chikuma	Japonês (Seg a Sex 8:30~17:15)	026-275-0004 (Ramal 6351)
Tomi	Espanhol/Português/ Inglês (Seg a Sex 9:00~16:00)	0268-62-1111 (Ramal 1221 / 1222) 0268-64-5896
Azumino	Português e Espanhol (Seg a Sex 8:30~17:15)	0263-82-3131 (Ramal 148)
Shimosuwa-machi	Português/ Tagalo / Chinês (Seg a -Sex 8:30~17:15) (necessário marcar hora)	0266-27-1111 (Ramal 143)
Minowa-machi	Português (Seg a Sex 9:00~16:00)	0265-79-3111 (Ramal 199)
Achi mura	Chinês (Ter 11:00~14:00) (Qua 18:00~20:00)	0265-43-2220 (Ramal 242)

(2) Órgãos Públicos

■ Província

Números de Telefones Gerais. Por favor fale em japonês o nome do setor ou o ramal desejado.

(Seg a Sex 8:30~17:15)

- Sede do Governo da Província (*Kencho*) ☎026-232-0111
- Escritórios Regionais (*Chiho Jimusho* -10 escritórios gerais do governo da província)
 - Saku ☎0267-63-3111
 - Josho ☎0268-23-1260
 - Suwa ☎0266-53-6000
 - Kamiina ☎0265-78-2111
 - Shimoina ☎0265-23-1111
 - Kiso ☎0264-24-2211
 - Matsumoto ☎0263-47-7800
 - Kita-azumi ☎0261-22-5111
 - Nagano ☎026-233-5151
 - Hokushin ☎0269-22-3111

(2) Órgãos Públicos

■ Prefeituras (Por ordem alfabética)

A	Achi-mura	0265-43-2220
	Agematsu-machi	0264-52-2001
	Anan-cho	0260-22-2141
	Aoki-mura	0268-49-0111
	Asahi-mura	0263-99-2001
	Azumino-shi	0263-71-2000
Chi	Chikuhoku-mura	0263-66-2211
	Chikuma-shi (Koushoku chosha)	026-273-1111
	Chikuma-shi (Togura chosha)	026-275-0004

F	Chikuma-shi (Kamiyamada chosha)	026-275-1050
	Chino-shi	0266-72-2101
F	Fujimi-machi	0266-62-2250
H	Hara-mura	0266-79-2111
	Hakuba-mura	0261-72-5000
I	Hiraya-mura	0265-48-2211
	Iida-shi	0265-22-4511
	Iijima-machi	0265-86-3111
	Iiyama-shi	0269-62-3111
	Iizuna-machi	026-253-2511
	Ikeda-machi	0261-62-3131
	Ikusaka-mura	0263-69-3111

(2) Órgãos Públicos

K	Ina-shi	0265-78-4111
	Karuizawa-machi	0267-45-8111
	Kawakami-mura	0267-97-2121
	Kijimadaira-mura	0269-82-3111
	Kiso-machi	0264-22-3000
	Kiso-mura	0264-36-2001
	Kitaaiki-mura	0267-77-2111
	Komagane-shi	0265-83-2111
	Komoro-shi	0267-22-1700
	Koumi-machi	0267-92-2525
M	Matsumoto-shi	0263-34-3000
	Matsukawa-machi	0265-36-3111

N	Matsukawa-mura	0261-62-3111
	Minamiaiki-mura	0267-78-2121
	Minamimaki-mura	0267-96-2211
	Minamiminowa-mura	0265-72-2104
	Minowa-machi	0265-79-3111
	Miyada-mura	0265-85-3181
	Miyota-machi	0267-32-3111
	Nagano-shi	026-226-1011
	Nagawa-machi	0268-68-3111
	Nagiso-machi	0264-57-2001
N	Nakagawa-mura	0265-88-3001
	Nakano-shi	0269-22-2111

O	Neba-mura	0265-49-2111
	Nozawaonsen- mura	0269-85-3111
	Obuse-machi	026-247-3111
	Ogawa-mura	026-269-2323
	Okaya-shi	0266-23-4811
	Omi-mura	0263-67-3001
	Okuwa-mura	0264-55-3080
	Omachi-shi	0261-22-0420
	Oshika-mura	0265-39-2001
	Otari-mura	0261-82-2001
Otaki-mura	0264-48-2001	

(2) Órgãos Públicos

S	Sakuho-machi (Saku chosha)	0267-86-2525
	Sakuho-machi (Yachiho chosha)	0267-88-2525
	Sakae-mura	0269-87-3111
	Sakaki-machi	0268-82-3111
	Saku-shi	0267-62-2111
	Shimojo-mura	0260-27-2311
	Shimosuwa-machi	0266-27-1111
	Shinano-machi	026-255-3111
	Shiojiri-shi	0263-52-0280
	Suwa-shi	0266-52-4141
	Suzaka-shi	026-245-1400

T	Takamori-machi	0265-35-3111
	Takagi-mura	0265-33-2001
	Takayama-mura	026-245-1100
	Tateshina-machi	0267-56-2311
	Tatsuno-machi	0266-41-1111
	Tenryu-mura	0260-32-2001
	Tomi-shi	0268-62-1111
	Toyooka-mura	0265-35-3311
U	Ueda-shi	0268-22-4100
	Urugi-mura	0260-28-2311
Y	Yamagata-mura	0263-98-3111
	Yamanouchi-machi	0269-33-3111
	Yasuoka-mura	0260-26-2111

■ Departamento de Imigração

- Departamento de Imigração de Tóquio (Sucursal de Nagano)

☎026-232-3317

(Seg a Sex 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00)

- Departamento de Imigração de Tóquio, Centro de Informações Gerais sobre Permanência do Estrangeiro

☎0570-013904 / IP, PHS, ligação do Exterior: ☎03-5796-7112

(Seg a Sex 8:30~17:15)

Japonês, inglês, chinês, coreano, espanhol, etc.

■ Agências Públicas de Emprego "Hello Work" com tradutores

(Setembro de 2013)

Hello Work	Idiomas – Dias - Horários	Telefone
Nagano	Português Sex (13:00~16:00) Chinês Seg e Qua(13:00~16:00)	026-228-1300
Matsumoto	Português Qui (9:00~12:00), Sex (13:00~17:00) Chinês Seg.e 3ª. Qui (13:00~17:00)	0263-27-0111
Ueda	Português Seg e Sex (9:00~12:00) (13:00~15:00) Chinês Qui (13:00~16:00)	0268-23-8609
Iida	Português Sex (9:00~15:00) Chinês Ter e Qua (10:00~16:00)	0265-24-8609
Ina	Português Sex (9:00~17:00)	0265-73-8609
Sucursal de Komoro	Português 2ª. e 4ª. sexta-feira (10:00~12:00)	0267-23-8609
Suwa	Português Ter (10:00~16:00)	0266-58-8609
Sucursal de Okaya	Português Qui (13:00~17:00)	0266-23-8609

■ **Secretaria do Trabalho - Balcão de Atendimento de Consulta sobre Condições de Trabalho para Trabalhadores Estrangeiros** ☎026-223-0553

É possível fazer consultas sobre Condições de Trabalho no idioma português.
(Seg e Qua (Pode haver alteração) 9:00~16:00)

■ **Serviço de Informações sobre Atendimento de Emergência Médica em Feriados e no Período Noturno** ☎0570-088199

Informação sobre Hospitais/Clínicas de Plantão em Feriados.

■ **Consulta Emergencial Infantil** # 8000 / ☎0263-34-8000 (19:00~23:00)

É possível fazer consulta no período noturno quando a criança ficar doente ou se machucar.

■ **Centros de Carteira de Habilitação “Unten Menkyo Center”**

Hokushin Unten Menkyo Center (Nagano) ☎026-292-2345

Toshin Unten Menkyo Center (Saku) ☎0267-53-1500

Chunanshin Unten Menkyo Center (Shiojiri) ☎0263-53-6611

(3) Embaixadas Principais (Tóquio)

【Ásia】

Índia	☎03-3262-2391 / 2397
Indonesia	☎03-3441-4201
Sri Lanka	☎03-3440-6911 / 6912
Tailândia	☎03-5789-2433
Coréia do Sul	☎03-3452-7611 ~ 7619
China	☎03-3403-3388
Nepal	☎03-3713-6241 / 6242
Paquistão	☎03-5421-7741 / 7742
Bangladesh	☎03-5704-0216 / 0218
Filipinas	☎03-5562-1600
Vietnam	☎03-3466-3311 / 3313 / 3314
Malásia	☎03-3476-3840
Myanmar	☎03-3441-9291 / -9294
Mongólia	☎03-3469-2088

(3) Embaixadas

【América do Norte】	Estados Unidos	☎03-3224-5000
	Canadá	☎03-5412-6200
【América Central e América do Sul】	Argentina	☎03-5420-7101 / 7105
	Paraguai	☎03-3265-5271
	Brasil	☎03-3404-5211
	Peru	☎03-3406-4243 / 4249
	Bolívia	☎03-3499-5441 / 5442
	México	☎03-3581-1131 / 1135
【Europa】	Reino Unido	☎03-5211-1100
	Holanda	☎03-5776-5400
	Alemanha	☎03-5791-7700
	França	☎03-5798-6000
	Rússia	☎03-3583-4224 / 5982
【Oceania】	Austrália	☎03-5232-4111
	Nova Zelândia	☎03-3467-2271
【Oriente Médio】	Irã	☎03-3446-8011 / 8015

(4) Classes de Língua Japonesa

(Julho de 2013)

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Komoro-shi	Komoro Nihongo Kyoshitsu	①Komoro-shi Kouminkan ②Komoro-shi Volunteer Center	①Sab 19:00~21:00 ②Qui 10:00~11:30 (funciona de abril a novembro)	0267-23-5521 (Prefeitura de Komoro, setor Jinken Seisaku-ka) (Dentro do Jinken Center)
Saku-shi	Suzuran no Kai	Saku-shi Shougai Gakushu Center (Nozawa Kaikan)	Sábados 10:00~12:00 (Funciona de abril a dezembro)	090-4924-8676 (Suzuran no Kai – Sr. Sunohara)
Sakuho machi	Sakuho-machi Nihongo Kyoshitsu	Sakuho-machi Shougai Gakushukan 「Hana no Sato・Moraikan」	Sábados 10:00~12:00	0267-86-2041 (Sakuho-machi Kouminkan Shougaigakushu gakari))
Miyota machi	Classe de Língua Japonesa do Centro Comunitário de Miyota-machi	Manabi no Yakata Ecole Miyota	Domingos 14:00~16:30	0267-32-3194

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Ueda-shi	Nihongo Club "Sakura"	Ueda Sozokan	Quarta-feira 19:30~21:00 ※pessoas acima de 16 anos podem participar	0268-23-1111
	Minori no Kai	Ueda Shimin Plaza YU	Sábados 13:15~15:00	0268-27-2988
	Himawari no Kai	Chuo Kouminkan	Sábados 10:00~11:30	0268-22-0760
	Yuai Maruko Nihongo Kyoshitsu	Maruko Volunteer Chiiki Katsudo Center	Sábados 10:00~12:00	0268-43-2566
	Minna no Nihongo Hiroba "Taroyama"	Ueda-shi Uenogaoka Kouminkan	2º, 3º. e 4º. sábados 13:00~15:00	0268-24-0659

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Ueda-shi	Aula de Japonês para os descendentes de chineses	Sasara no Yu	1ª. e 3ª. quintas-feiras 10:30~15:00	0268-31-3500 (Resp. Nishizawa)
	Fureai Nihongo Kyoshitsu	Ueda-shi Fureai Fukushi Center	Domingos 10:00~12:00	0268-42-3507
	Joshō Nihongo Kyoshitsu	Ueda Sozokan	1o., 2o., 3o. domingos 13:30~15:30	0268-25-0279
Tomi-shi	Nihongo Kyoshitsu “Aiueo no Kai”	Tomi-shi Chuo Kouminkan (em obras de construção de estrutura anti-terremoto) Kitamimaki Kouminkan (até março de 2014)	Quintas-feiras 19:30~21:00	0268-64-5885 (Shogai Gakushu gakari)
Okaya-shi	Nihongo Kyoshitsu “Kamoshika”	①Prefeitura de Okaya ②Ilf Plaza 3F Culture Center	①Quartas-feiras 9:30~11:00 ②Segundas-feiras 19:00~20:30	0266-24-3226 Okaya Bunka Shinko Jigyodan Kokusai Koryu Center

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Okaya-shi	Nihongo Volunteer Kyoshitsu "Fureai"	Suwako Heights	Sábados e domingos 10:30~12:00	0266-24-2290
Suwa-shi	Suwa Nihongo Kyoshitsu	Suwa-shi Kouminkan 2F	Sextas-feiras 19:00~20:30 Sábados 10:00~11:30	0266-53-6219
Chino-shi	Nihongo Kyoshitsu "Chino Kakehashi"	① Igreja Católica de Chino ② Chino Chiku Community Center	Sábados 10:00~12:00	①0266-73-4788 (na Igreja Católica de Chino) ②0266-73-0318 (Chino Chiku Community Center)
	Nihongo Kyoshitsu "Ribon"	Chino-shi Kouminkan	Sextas-feiras 19:00~21:00	0266-72-3266

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Chino-shi	Nihongo Kyoshitsu	Chino-shi Katei Kyoiku Center 2F	Domingos 13:00~15:00	090-8846-0491 (Grupo de Suporte aos Estrangeiros Neko jarashi Chino)
Fujimi-machi	Fujimi-machi Nihongo Kyoshitsu	Fujimi-machi Kouminkan (no Fujimi-machi Community Plaza)	(período vespertino) Quartas-feiras 13:00~15:00 (período noturno) 1a. e 3a. sextas-feiras 19:00~21:00	0266-62-7900 (Fujimi-machi Kouminkan)
Ina-shi	Nihongo Kyoshitsu "Sakura-gumi"	Ina-shi Shougai Gakushu Center 4F (Ina Kokusai Kouryu Kyokai)	Quintas-feiras 13:00~14:30 Sábados 14:30~16:00	0265-72-7706 (Ina Kokusai Kouryu Kyokai)
	"Oya to Ko no Nihongo Kyoshitsu" de Ina	Ina-shi Shougai Gakushu Center 4F (Ina Kokusai Kouryu Kyokai)	Sábados 14:30~16:00	0265-72-7706 (Ina Kokusai Kouryu Kyokai)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Komagane-shi	Inan Nichu Yuko Kyokai Nihongo Kyoshitsu	Fureai Center	2 vezes por mês no domingo 14:00~16:00 (definido de acordo com o horário dos interessados)	0265-83-6008 (Escritório do Inan Nichu)
	Chikyujin Network in Komagane Komagane Nihongo Kyoshitsu	Komagane-shi Fukushi Center	Terças-feiras 13:30~15:00 Quartas-feiras 19:00~20:30 Sábados 10:00~11:30	0265-81-5900 (Komagane-shi Shakai Fukushi Kyogikai) 090-4159-7872 (Chikyujin Network in Komagane)
	Nihongo Gakushu System	Komagane-shi Fukushi Center	3 períodos por ano (7 domingos seguidos 13:00~14:30)	Prefeitura de Komagane, Setor Kikaku-ka
Minowa-machi	Minowa-machi Kokusai Kouryu Kyokai, Nihongo Kyoshitsu	①Minowa-machi Bunka Center ②Minowa-machi Chiiki Kouryu Center	Sábados 13:00~15:00	0265-79-3111 (Prefeitura de Minowa, Setor Soumu-ka)
Minamiminowa-mura	Nihongo Kyoshitsu “Sakura-gumi”	Minami Minowa Sonmin Center 2F	Sextas-feiras 19:30~21:00	0265-76-7007 (Minami Minowa-mura Sonmin Center)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Nakagawa-mura	Nihongo Kyoshitsu You yu kai	Nakagawa Bunka Center	Indefinido 19:30~	0265-88-3354
Iida-shi	Haoyukai Tatsuoka Nihongo Kyoshitsu	Iida-shi Tatsuoka Kouminkan	Sextas-feiras 19:00~20:30 Domingos 14:00~15:30	0265-26-9162
	Waiwai salon	Iida-shi Kouminkan	Quintas-feiras 10:00~12:00	0265-22-1132
	Tokiwadai Nihongo Kyoshitsu	Tokiwadai Shukaijo	2o. e 4o. sábados 19:00~21:00	0265-23-7213
	Nihongo Kyoshitsu "Hand in Hand Waraku"	No "Waraku"	Sábados 13:30~16:00 Domingos 14:00~16:00	0265-22-0912
	Programa do Ministério da Cultura, Classe de Língua Japonesa "O Estrangeiro como cidadão" (1) Curso de criação de filhos (2) Waiwai salon II	(1) Kanae Kouminkan, Igara Kouminkan (2) Kanae Kouminkan	(1) julho a dezembro, 2 vezes por mês 10:00~12:00 (2) 1º. Período julho a outubro, 2º. Período novembro a fevereiro, segundas-feiras 19:00~21:00	Iida-shi Kouminkan 0265-22-1132

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Takamori-machi	Takamori-machi Kouminkan Nihongo Kyoshitsu	Takamori-machi Chuo Kouminkan	Sábados 10:00~11:30 19:30~21:30	0265-35-8211
Achi-mura	Achi Nihongo Kyoshitsu	Achi-mura Chuo Kouminkan	1o. e 3o. domingos 10:00~12:00	090-4835-8515 (Escritório Iida Nichu Yuko Kyokai)
Shimojo-mura	Nihongo Kyoshitsu	Ashitamurando Shimojo	Sábados 19:00~20:30	0260-27-1050 (Resp.:Sagawa)
Yasuoka-mura	Yasuoka-mura Nihongo Kyoshitsu	Yasuoka-mura Tamokuteki Shukai Center	1 vez por mês 10:00~15:00 (a qualquer momento quando houver interessados)	0260-26-2111 (Resp.: Ikeda)
Okuwa-mura	Nihongo Kyoshitsu	Nojiri chikukan	2a. e 4a. terças-feiras	0264-55-1020 (Secretaria de Educação de Okuwa-mura)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Matsumoto-shi	Nannan Nihongo Kouza	Matsumoto-shi Nannan Hiroba (Matsumoto-shi Nanbu Kouminkan)	Segundas-feiras 19:00~20:30	0263-26-1083
	Matsumoto-shi Hata Kouminkan Nihongo Kyoshitsu	Matsumoto-shi Hata Kouminkan	Sábados 19:30~21:00	0263-92-2268
	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan Nihongo Kouza	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan (M Wing)	Terças-feiras 19:00~20:30	0263-32-1132
	Classe voluntária de japonês na quinta-feira de manhã	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan (M Wing)	Quintas-feiras 10:00~11:30	0263-32-1132
	Classe de japonês na sexta-feira a tarde	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan (M Wing)	Sextas-feiras 14:00~16:00 (13 de set de 2013 a 14 de mar ço de 2014, 25 vezes)	0263-39-1106
	Yoshikawa Kouminkan Nihongo Kyoshitsu	Yoshikawa Kouminkan	Quintas-feiras 19:30~21:00	0263-58-2034

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Matsumoto-shi	Matsumoto Nihongo Family no Kai	Matsumoto Sekijuji Nyujiin	Terças-feiras 9:30~11:30	0263-46-4630
	Aula de japonês para estudantes estrangeiros e filhos de estrangeiros	Matsumoto-shi Joto Kouminkan	Sábados 13:00~16:00	080-3172-2875
	Chushin Nihongo Hiroba	①Shonai Chiku Kouminkan ②Namiyanagui Danchi Shukaijo	Domingos 10:00~11:30	0263-24-1811
	Matsumoto-shi Young Nihongo Kyoshitsu, período matutino	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan (M Wing)	Terças e Sextas 9:30~12:30	0263-32-1132
	Matsumoto-shi Young Nihongo Kyoshitsu, período noturno	Matsumoto-shi Chuo Kouminkan (M Wing)	Período noturno Segundas e Quintas 18:00~20:00	0263-32-1132
Shiojiri-shi	Tanoshii Nihongo Kouza	Prefeitura de Shiojiri	Domingos 10:00~12:00	0263-52-0280 (Prefeitura de Shiojiri, Setor Shimin-ka Kurashi no Soudan gakari)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Azumino-shi	Misato Nihongo Kyoshitsu	Misato Kouminkan	Sábados 19:00~21:00	0263-62-4565 (Secretaria de Educação de Azumino, Setor Shakai Kyoiku-ka)
	Toyoshina Oya to Ko no Nihongo Kyoshitsu	Toyoshina Sasaeai Center	Domingos 10:00~12:00	00263-62-4565 (Secretaria de Educação de Azumino, Setor Shakai Kyoiku-ka)
	Hotaka Nihongo Kyoshitsu	Hotaka Kaikan	Domingos 19:00~21:00	0263-62-4565 (Secretaria de Educação de Azumino, Setor Shakai Kyoiku-ka)
	Horigane Nihongo Kyoshitsu	Horigane Kouminkan	Domingos 19:00~21:00	0263-62-4565 (Secretaria de Educação de Azumino, Setor Shakai Kyoiku-ka)
	Akashina Nihongo Kyoshitsu	Akashina Kouminkan	Domingos 13:00~15:00	0263-62-4565 (Secretaria de Educação de Azumino, Setor Shakai Kyoiku-ka)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Omachi-shi	Omachi Nihongo Kyoshitsu	Omachi Kouminkan, Omachi-shi Bunka Kaikan	Quartas-feiras 19:00~21:00	0261-22-9988
Ikeda-machi	Ikeda-machi Nihongo Kyoshitsu	Ikeda-machi Kouminkan	Quintas-feiras 19:30~21:00	0261-62-2058
Matsukawa-mura	Matsukawa Nihongo Kyoshitsu	Suzu no Ne Hall 2F 「Kenshushitsu」	Sextas-feiras 19:30~	0261-62-2481 (Suzu no Ne Hall, Matsukawa-mura Kouminkan)
Hakuba-mura	Estudo do Idioma Japonês para Estrangeiros	Hoken Fukushi Fureai Center	Por regra, de abril a dezembro, 1 vez por semana, 1 hora (AM10:30~11:30) ※durante o inverno, aceita-se consultas de interessados	0261-72-7230

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Nagano-shi	Classe de Japonês de Nível Médio	Nagano-shi Fureai Fukushi Center	Sábados 10:00~12:00	026-227-3707 (Fureai Fukushi Center)
	Nagano-shi Kokusai Kouryu Corner Nihongo Kyoshitsu	Nagano-shi Monzen Plaza 3F Nagano-shi Kokusai Kouryu Corner	Segunda a Sexta 10:30~12:30 13:30~15:30 Sábados 13:30~15:30	026-223-0053 (Nagano-shi Kokusai Kouryu Corner)
	Shinonoi Nihongo Kyoshitsu	Shinonoi Kouminkan	Domingos 10:00~12:00	026-292-2121 (Shinonoi Kouminkan)
	Minna de Nihongo	Nagano-shi Fureai Fukushi Center	Sábados 18:30~20:00	026-227-3707 (Fureai Fukushi Center)
	Yoshida Nihongo Kyoshitsu	Nagano-shi Fureai Fukushi Center	Quartas-feiras 10:00~12:00	026-227-3707 (Fureai Fukushi Center)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Nagano-shi	Curso de Japonês para Estrangeiros	Nagano-shi Chubu Kouminkan	Terças-feiras 10:00~11:30	026-234-1883 (Chubu Kouminkan)
	Classe de japonês para os que retornaram da China	Nichiyu Yuko Center (na Associação Nagano-ken Nichu Yuko Kyokai)	Segunda a Sexta 10:00~12:00	026-224-5028 (Nagano-shi Kousei-ka) 026-224-6519 (Chugoku Kikokusha Shien - Kouryu Center)
Suzaka-shi	Nihongo Kyoshitsu	Suzaka-shi Chuo Kouminkan	1a., 2a. e 3a. quinta-feira 19:30~21:00	026-245-1598 (Resp.: Mochizuki)
Chikuma-shi	Chikuma-shi Yawata Kouminkan Nihongo Kyoshitsu	Chikuma-shi Yawata Kouminkan	Sextas-feiras (com exceção dos meses de jan, fev e agosto) 13:30~15:30	026-275-0004 (Ramal 6351)

(4) Classes de Língua Japonesa

Cidade/Vila	Nome da Classe	Local	Horário	Informações
Chikuma-shi	Jinken Fureai Center Nihongo Kyoshitsu	Chikuma-shi Jinken Fureai Center (Prefeitura de Chikuma, Koushoku Chosha, lado oeste do 3o. estacionamento	2 vezes por mês, no 2º. e 4º. domingo 10:30~12:30	026-273-3693 (Chikuma-shi Jinken Fureai Center)
Takayama-mura	Nihongo kyoshitsu	Takayama-mura Kouminkan	29/set, 6/out, 20/out,27/out, 3/nov 13:30~15:30	026-245-1100 (Resp.: Maki)
Nakano-shi	Nakano-shi Chuo Kominkan Nihongo Kyoshitsu	Nakano-shi Chuo Kouminkan	Terças-feiras 13:30~15:30 2o. e 4o. Domingos 19:00~21:00	0269-22-2691
Kijimadaira-mura	Friendly Nihongo Kyoshitsu	Kijimadaira mura Jinken Center	Sextas-feiras 20:00~22:00	0269-82-3111

【Anotação】

【Anotação】

【Anotação】

Guia do Cotidiano Aos Estrangeiros Recém-chegados na Província de Nagano
Publicação Novembro de 2013(Heisei 25)

Edição Divisão Internacional, Departamento de Turismo da Província de Nagano
Colaboração Assistentes Regionais *Chihiki Kyousei Communicator*